

**SPRAWOZDANIE ZA ROK 2013
Z DZIAŁALNOŚCI PRZEDSTAWICIELSTWA MIASTA KIELCE
W GOTHA**

Przedstawicielstwo Miasta Kielce w Gotha w roku 2013 zrealizowało następujące przedsięwzięcia:

1. na rzecz firm:

- pomoc firmie z Kielc w realizacji kontraktu na dostawę jej produktów do Niemiec – wyposażenie łazienek dla osób niepełnosprawnych, dokonywanie uzgodnień i tłumaczenia korespondencji
- rozmowy z przedstawicielami firmy produkującej zestawy pojazdów szynowych, mające na celu doprowadzenie do nawiązania współpracy z firmą z Gotha, która jest wiodącą firmą w Niemczech w zabezpieczaniu pociągów przed zniszczeniami przez wandalów

2. na rzecz młodzieży i szkół

- współpraca z władzami Wydziału Nauk o Zdrowiu UJK, przedstawicielami domów opieki w Niemczech oraz studentkami w celu realizacji praktyk studenckich – spotkania, wymiana korespondencji, tłumaczenia itp.
- zorganizowanie 4- tygodniowych praktyk zawodowych dla studentek Wydziału Nauk o Zdrowiu w miesiącach marzec i listopad (po 8 studentek) oraz dwumiesięcznych praktyk wakacyjnych dla 13 studentek. Łącznie na praktyki wyjechało 29 studentek – przygotowywanie dokumentów, dokonywanie uzgodnień, utrzymywanie stałego kontaktu z kierownictwem domów opieki itp.
- pomoc Wydziałowi Nauk o Zdrowiu w przygotowaniu przyjazdu do Kielc oraz zorganizowanie samego pobytu w naszym mieście dyrektorki jednego z domów opieki w Niemczech, w którym nasze studentki odbywają praktyki studenckie. Celem przyjazdu, który miał miejsce w dniach 24.-26.10.2013, było zapoznanie gościa z Niemiec z systemem szkolenia naszych pielęgniarek oraz przeprowadzenie przez niego wykładu na temat zasad ubezpieczeń zdrowotnych w Niemczech.
- rozmowy z komendantem straży pożarnej w Gotha na temat przygotowań przyjazdu młodzieży z Gotha na obóz letni do Kielc w dniach 28.07.- 04.08.2013. W obozie uczestniczyło 20 młodych strażaków z Niemiec i 5 opiekunów oraz tyle samo osób z Kielc. Głównym organizatorem obozu była OSP z Kielc.
- prowadzenie rozmów i wymiana korespondencji w sprawie podpisania umowy na praktyki studenckie z nową firmą niemiecką
- pomoc czterem studentkom pielęgniarstwa w podjęciu pracy w domu opieki w Niemczech oraz w uzyskaniu nostryfikacji dyplomu- dokonywanie uzgodnień, przygotowanie dokumentów, tłumaczenia, wymiana korespondencji itp.
- pomoc studentowi UJK w przygotowaniu materiałów do napisania pracy licencjackiej na temat współpracy Kielc i Gotha

3. na rzecz organizacji i instytucji

- pomoc organizacji przygotowującej 51 Europeadę w Kielcach w zapoznaniu się z przygotowaniem miasta Gotha do przeprowadzenia tej imprezy w roku 2013 – przygotowanie wyjazdu przedstawiciela tej organizacji do Gotha
- pomoc klubowi bokszerskiemu z Kielc w zorganizowaniu zawodów pomiędzy bokserami z Kielc i Gotha –prowadzenie uzgodnień pomiędzy klubami, wykonywanie tłumaczeń
- opieka nad zawodnikami klubu bokszerskiego z Gotha i osobami im towarzyszącymi w czasie ich pobytu w Kielcach w dniach 19.-22.09.2013
- rozmowy z Komendantem Straży Pożarnej w Kielcach na temat uczestniczenia delegacji strażaków z Kielc w obchodach 150 rocznicy powstania zawodowej straży pożarnej w Gotha – uroczystości odbędą się w maju 2014 roku.

4. na rzecz promocji miasta

- przygotowanie wyjazdu 64 osobowej delegacji naszego miasta na 50 Europeadę do Gotha – dokonywanie uzgodnień z niemieckimi organizatorami festiwalu, wymiana korespondencji itp., spotkania i rozmowy z Kieleckim Teatrem Tańca, zespołem Bęczkowianie, przedstawicielami Urzędu Miasta w Gotha, wykonywanie tłumaczeń tekstów, stanowiących integralną część spektakli Kieleckiego Teatru Tańca
- udział w 50 Europeadzie w Gotha w dniach 17.-21.07.2013 – koordynowanie pobytu naszej delegacji, składającej się z 64 osób, dokonywanie uzgodnień z organizatorami w związku występami naszych zespołów, tłumaczenia
- wzięcie udziału w uroczystości nadania nagrody Wilhelma Bocka dla Premiera Słowacji Roberta Fice. Wśród wielu zaproszonych gości był również Gerhardt Schröder – były kanclerz Niemiec; promowanie Kielc w czasie rozmów dwustronnych z politykami niemieckimi
- rozpoczęcie przygotowań do przyjazdu do naszego miasta delegacji z Gotha na 51 Europeadę w 2014.
- wzięcie udziału w dyskusji przedwyborczej polityków z Gotha, kandydujących do parlamentu w wyborach w dniu 22.09.2013 – promowanie Kielc w czasie rozmów dwustronnych z politykami niemieckimi

5. inne

- prowadzenie korespondencji z Urzędem Miasta w Gotha
- tłumaczenia korespondencji dla innych wydziałów Urzędu Miasta
- przygotowanie tłumaczeń tekstów do albumu fotograficznego o Europeadzie w Gotha, opracowywanego przez Urząd Miasta w Gotha
- przeprowadzenie rozmów z Konsulem Generalnym Niemiec w Krakowie panem Wernerem Köhler i jego zastępczynią panią Izoldą Felskau w czasie spotkania w dniu 22.10.2013 z okazji uroczystych obchodów w Kielcach Dnia Jedności Niemiec
- przygotowanie zaproszenia dla Nadburmistrza Gotha do przyjazdu do naszego miasta na 51. Europeadę w Kielcach, która odbędzie się w dniach 23-27.07.2014

- uczestniczenie w spotkaniu pożegnalnym rzecznika prasowego Muzeum Schloss Friedenstein w Gotha, który kończy pracę w Gotha
- przygotowanie w porozumieniu z organizatorami zaproszenia dla 8 przedstawicieli Gotha do wzięcia udziału w Rajdzie Europejskim na trasie 100 km – przygotowanie programu pobytu oraz wykonywanie tłumaczeń.
- akcja składania życzeń z okazji świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku.

Kielce, dnia 09.01.2014



Mirosław Obara